

TABLE DE MATIÈRES

I PROBLÈMES D'ÉDITION DE TEXTES ORAUX ET ÉCRITS EN DIALECTE OU EN LANGUE RÉGIONALE

Gaston TUAILLON: Que doit être un glossaire dans une édition d'un texte dialectal accompagné d'une traduction.....	11
René LEPELLEY: Comment orthographier les textes dialectaux d'oïl?...	23
Patrice BRASSEUR: À propos de trois textes électoraux picards.....	35
Gérard TAVERDET: Un écrivain de village: Jacques ROY.....	49

II EXPLOITATION DE TEXTES EN DIALECTE OU EN LANGUE RÉGIONALE

Maurice PIRON: L'Anthologie de la littérature wallonne: esquisse d'une problématique.....	65
Marie-Rose SIMONI-AUREMBOU: La presse et les parlers locaux: un recueil de chroniques percheronnes du vingtième siècle.....	75
Franz-Josef HAUSMANN: Le français régional vu à travers une chronique de langage: "Parlons français" dans 'La Voix du Nord'.....	107
Pierre RÉZEAU: La place des français régionaux dans les dictionnaires de langue.....	117
Pierre DEMAROLLE: Aspects linguistiques et sociaux du régionalisme littéraire: l'exemple d'Émile MOSELLY.....	135

III OCCITAN, CATALAN, CORSE, CRÉOLE

Jean-Marie d'HEUR / May PLOUZEAU: L'apport des correspondances provençales inédites conservées à la New York Public Library pour la connaissance du mouvement félibréen (MISTRAL, GRAS, JOURDANNE, RONJAT ET LES JANVIER).....	151
Valeriu RUSU: La signification contemporaine du "troisième cri de l'homme d'Oc".....	209
Jean-Claude BOUVIER: Du conte merveilleux à l'histoire vraie: analyse d'une version nord-occitane de la 'Bête à Sept Têtes'...	215
Mathêe GIACOMO-MARCELLESI: Structures phonologiques et structures métriques dans la poésie corse.....	231
Ulrich FLEISCHMANN: Le créole français aux Antilles en voie de devenir une langue littéraire.....	247

IV LES PARLERS ÉCRITS D'OÏL À L'INTÉRIEUR DE L'HEXAGONE

Henri GUITER: Le catalanisme des écrivains nord-catalans.....	267
Christian CAMPS: La place de Josep-Sebastià Pons (1886-1962) dans la littérature nord-catalane.....	285
Simone ESCOFFIER / Anne-Marie VURPAS-GAILLARD: La littérature dialectale en Lyonnais hier et aujourd'hui.....	297
Gilbert SALMON: L'ARMAGNA DU PÈRE MONFOUTÉ (Vivarais) et l'ALMANACH DES AMIS DE GUIGNOL (Lyon): deux cas-types des difficultés d'être d'une littérature régionale en français dialectal, rural ou citadin.....	311
Colette DONDAINE: Présentation des noëls en patois du 18 ^e siècle.....	341
Roger LEBARBENCHON: Le renouveau dialectal en Cotentin.....	355

V LES PARLERS ÉCRITS D'OÏL EN DEHORS DE L'HEXAGONE

René ANDRIANNE: La situation du Wallon en Belgique.....	373
Daniel DROIXHE: Quelques réflexions sur un avenir possible de la littérature dialectale de Wallonie.....	397
Willy BAL: Pertinence de la littérature dialectale de Wallonie à ses différents âges.....	403
Marcel JUNEAU: Le TLFQ et les oeuvres littéraires québécoises postérieures à 1960.....	413

INDICES

Index nominum.....	427
Index verborum.....	435
Index rerum.....	447